

# 1. Mose 16



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Sarai<sup>H8297</sup>, Abrams<sup>H87</sup> Frau<sup>H802</sup>, gebar<sup>H3205</sup> ihm nicht<sup>H3808</sup>. Und sie hatte eine ägyptische<sup>H4713</sup> Magd<sup>H8198</sup>, und ihr Name<sup>H8034</sup> war Hagar<sup>H1904</sup>. 2 Und Sarai<sup>H8297</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Abram<sup>H87</sup>: Sieh<sup>H2009</sup> doch<sup>H4994</sup>, der HERR<sup>H3068</sup> hat mich verschlossen<sup>H6113</sup>, dass ich nicht gebäre<sup>H3205</sup>; geh<sup>H935</sup> doch<sup>H4994</sup> ein zu<sup>H413</sup> meiner Magd<sup>H8198</sup>, vielleicht<sup>H194</sup> werde ich aus ihr erbaut<sup>H1129</sup> werden<sup>1</sup>. Und Abram<sup>H87</sup> hörte<sup>H8085</sup> auf die Stimme<sup>H6963</sup> Sarais<sup>H8297</sup>. 3 Und Sarai<sup>H8297</sup>, Abrams<sup>H87</sup> Frau<sup>H802</sup>, nahm<sup>H3947</sup> Hagar<sup>H1904</sup>, die Ägypterin<sup>H4713</sup>, ihre Magd<sup>H8198</sup>, nach<sup>H4480 H7093</sup> Verlauf<sup>H4480 H7093</sup> von 10<sup>H6235</sup> Jahren<sup>H8141</sup>, die Abram<sup>H87</sup> im Land<sup>H776</sup> Kanaan<sup>H3667</sup> gewohnt<sup>H3427</sup> hatte, und gab<sup>H5414</sup> sie Abram<sup>H87</sup>, ihrem Mann<sup>H376</sup>, ihm zur Frau<sup>H802</sup>. 4 Und er ging<sup>H935</sup> zu<sup>H413</sup> Hagar<sup>H1904</sup> ein, und sie wurde schwanger<sup>H2029</sup>; und als sie sah<sup>H7200</sup>, dass<sup>H3588</sup> sie schwanger<sup>H2029</sup> war, da wurde ihre Herrin<sup>H1404</sup> gering<sup>H7043</sup> in ihren Augen<sup>H5869</sup>. 5 Und Sarai<sup>H8297</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Abram<sup>H87</sup>: Das Unrecht<sup>H2555</sup>, das mir widerfährt, fällt auf<sup>H5921</sup> dich! Ich<sup>H595</sup> habe meine Magd<sup>H8198</sup> in deinen Schoß<sup>H2436</sup> gegeben<sup>H5414</sup>, und da sie sieht<sup>H7200</sup>, dass<sup>H3588</sup> sie schwanger<sup>H2029</sup> geworden ist, bin ich gering<sup>H7043</sup> in ihren Augen<sup>H5869</sup>. Der HERR<sup>H3068</sup> richte<sup>H8199</sup> zwischen<sup>H996</sup> mir und dir! 6 Und Abram<sup>H87</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Sarai<sup>H8297</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, deine Magd<sup>H8198</sup> ist in deiner Hand<sup>H3027</sup>; tu<sup>H6213</sup> ihr, was gut<sup>H2896</sup> ist in deinen Augen<sup>H5869</sup>. Und Sarai<sup>H8297</sup> behandelte sie hart<sup>H6031</sup>, und sie floh<sup>H1272</sup> von<sup>H4480 H6440</sup> ihr weg<sup>H1272</sup>.

7 Und der Engel<sup>H4397</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> fand<sup>H4672</sup> sie an<sup>H5921</sup> einer Wasserquelle<sup>H5869 H4325</sup> in der Wüste<sup>H4057</sup>, an<sup>H5921</sup> der Quelle<sup>H5869</sup> auf dem Weg<sup>H1870</sup> nach Sur<sup>H7793</sup>. 8 Und er sprach<sup>H559</sup>: Hagar<sup>H1904</sup>, Magd<sup>H8198</sup> Sarais<sup>H8297</sup>, woher<sup>H335 H4480</sup> kommst<sup>H935</sup> du, und wohin<sup>H575</sup> gehst<sup>H3212</sup> du? Und sie sprach<sup>H559</sup>: Ich fliehe<sup>H1272</sup> weg<sup>H1272</sup> von<sup>H4480 H6440</sup> meiner Herrin<sup>H1404</sup> Sarai<sup>H8297</sup>. 9 Und der Engel<sup>H4397</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu ihr: Kehre<sup>H7725</sup> zu<sup>H413</sup> deiner Herrin<sup>H1404</sup> zurück<sup>H7725</sup> und demütige<sup>H6031</sup> dich unter<sup>H8478</sup> ihre Hände<sup>H3027</sup>. 10 Und der Engel<sup>H4397</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu ihr: Ich will deine Nachkommen<sup>H2233</sup> sehr<sup>H7235</sup> vermehren<sup>H7235</sup>, so dass sie nicht<sup>H3808</sup> gezählt<sup>H5608</sup> werden sollen vor<sup>H4480</sup> Menge<sup>H7230</sup>. 11 Und der Engel<sup>H4397</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu ihr: Siehe<sup>H2009</sup>, du bist schwanger<sup>H2030</sup> und wirst einen Sohn<sup>H1121</sup> gebären<sup>H3205</sup>; und du sollst ihm den Namen<sup>H8034</sup> Ismael<sup>H34582</sup> geben<sup>H7121</sup>, denn<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> hat auf<sup>H413</sup> dein Elend<sup>H6040</sup> gehört<sup>H8085</sup>. 12 Und er<sup>H1931</sup>, er wird ein Wildesel<sup>H6501</sup> von Mensch<sup>H120</sup> sein<sup>H1961</sup>; seine Hand<sup>H3027</sup> gegen alle<sup>H3605</sup> und die Hand<sup>H3027</sup> aller<sup>H3605</sup> gegen ihn, und angesichts<sup>H5921 H6440</sup> aller<sup>H3605</sup> seiner Brüder<sup>H2513</sup> wird er wohnen<sup>H7931</sup>. 13 Da nannte<sup>H7121</sup> sie den HERR, der zu<sup>H413</sup> ihr redete<sup>H1696</sup>: Du<sup>H859</sup> bist ein Gott<sup>H4104</sup>, der sich schauen<sup>H7210</sup> lässt<sup>5</sup>! Denn<sup>H3588</sup> sie sprach<sup>H559</sup>: Habe ich nicht auch<sup>H1571</sup> hier<sup>H1988</sup> geschaut<sup>H7200</sup>, nachdem<sup>H310</sup> er sich hat schauen lassen<sup>6</sup>? [?]<sup>H8034</sup> [?]<sup>H3068</sup> [?]<sup>H7210</sup> 14 Darum<sup>H5921 H3651</sup> nannte<sup>H7121</sup> man den Brunnen<sup>H875</sup>: Beer-Lachai-Roi<sup>H8837</sup>; siehe<sup>H2009</sup>, er ist zwischen<sup>H996</sup> Kades<sup>H6946</sup> und Bered<sup>H1260</sup>.

15 Und Hagar<sup>H1904</sup> gebar<sup>H3205</sup> dem Abram<sup>H87</sup> einen Sohn<sup>H1121</sup>; und Abram<sup>H87</sup> gab<sup>H7121</sup> seinem Sohn<sup>H1121</sup>, den<sup>H834</sup> Hagar<sup>H1904</sup> geboren hatte, den Namen<sup>H8034</sup> Ismael<sup>H3458</sup>. 16 Und Abram<sup>H87</sup> war 86<sup>H8084 H8337</sup> Jahre<sup>H8141</sup> alt<sup>H1121</sup>, als Hagar<sup>H1904</sup> dem Abram<sup>H87</sup> Ismael<sup>H3458</sup> gebar<sup>H3205</sup>.

## Fußnoten

1. d.i. durch sie Nachkommen erhalten
2. Gott hört
3. Zugl. östlich von allen seinen Brüdern
4. Ei
5. O. der mich sieht; W. des Schauens
6. W. nach dem Schauen; And. üb: Habe ich auch hier dem nachgeschaut, der mich sieht, od. gesehen hat?
7. Brunnen des Lebendigen, der sich schauen lässt, od. der mich gesehen hat

